



CONTRATTO DI CLOUD DELL'APPLICAZIONE **HYPERPLANNING**

Il presente contratto di licenza d'uso è concluso tra voi, persona fisica o morale, il **Cliente**, e **INDEX ÉDUCATION S.A.S.**, il **Fornitore**, iscritta al Registro nazionale del commercio di Marsiglia RCS n° B 384 351 599 la cui sede è situata in rue Georges Charpak - Marsiglia - Francia. I termini del presente contratto, stabilito in conformità con il **regolamento europeo sulla protezione dei dati** applicato a partire dal 25 maggio 2018, si applicano all'utilizzo in modalità Cloud dell'applicazione **HYPERPLANNING**. Il presente contratto definisce i diritti e/o restrizioni che accettate selezionando "**Accetto i termini del contratto di Cloud**" al momento del vostro ordine.

1 - DEFINIZIONI

1.1 HYPERPLANNING: APPLICAZIONE SOFTWARE PER L'INSEGNAMENTO SUPERIORE E LA FORMAZIONE PRODOTTA DA INDEX EDUCATION.

1.2 HYPERPLANNING CONTROLLER: COMPONENTE DELL'APPLICAZIONE HYPERPLANNING PER LA GESTIONE DELLE LICENZE.

1.3 HYPERPLANNING SERVER: COMPONENTE DELL'APPLICAZIONE HYPERPLANNING PER LA GESTIONE DELLA BASE DATI.

1.4 HYPERPLANNING CLIENT: COMPONENTE CHE PERMETTE DI ACCEDERE AI DATI DELL'APPLICAZIONE HYPERPLANNING TRAMITE UN PROGRAMMA ESEGUIBILE.

1.5 HYPERPLANNING.NET: COMPONENTE CHE CONSENTE DI ACCEDERE AI DATI DI HYPERPLANNING TRAMITE UN BROWSER INTERNET.

1.6 SERVIZIO: CONSISTE NELL'HOSTING DEI SEGUENTI COMPONENTI: HYPERPLANNING CONTROLLER, HYPERPLANNING SERVER E HYPERPLANNING.NET SU UNA PIATTAFORMA HARDWARE CONNESSA ALLA RETE INTERNET, TRAMITE LA QUALE IL CLIENTE GESTISCE LA PROPRIA BASE DATI. GLI UTENTI ACCEDONO ALLA BASE DATI O TRAMITE HYPERPLANNING CLIENT OPPURE TRAMITE UN BROWSER CONNESSO A HYPERPLANNING.NET.

1.7 CONSOLE DI AMMINISTRAZIONE PROTETTA: INTERFACCIA SOFTWARE MESSA A DISPOSIZIONE DEL CLIENTE PER CONSENTIRGLI LA GESTIONE A DISTANZA DI HYPERPLANNING CONTROLLER, HYPERPLANNING SERVER E HYPERPLANNING.NET.

1.8 PIATTAFORMA CLOUD: INSIEME DELLE RISORSE HARDWARE (MACCHINE, SERVER) E SOFTWARE (SISTEMA OPERATIVO; COMPONENTI SOFTWARE E APPLICAZIONI HYPERPLANNING) PREDISPOSTI DA INDEX EDUCATION PER LA FORNITURA DEL SERVIZIO.

1.9 REGOLAMENTO GENERALE SULLA PROTEZIONE DEI DATI: SI TRATTA DEL REGOLAMENTO (UE) 2016/679, RELATIVO ALLA PROTEZIONE DELLE PERSONE FISICHE RELATIVAMENTE AL TRATTAMENTO DEI DATI A CARATTERE PERSONALE E ALLA LIBERA CIRCOLAZIONE DI QUESTI DATI, DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO DEL 27 APRILE 2016 APPLICATO A PARTIRE DAL 25 MAGGIO 2018.

1.10 CLIENTE: PERSONA FISICA O MORALE CHE CONCLUDE IL CONTRATTO. IL CLIENTE È L'AMMINISTRATORE DI HYPERPLANNING E DI FATTO IL RESPONSABILE DEL TRATTAMENTO DEI DATI CHE EGLI EFFETTUA AI SENSI DEL REGOLAMENTO GENERALE SULLA PROTEZIONE DEI DATI.

2 - DESCRIZIONE DEL SERVIZIO

2.1 VERSIONI UTILIZZABILI IN CLOUD

Posso essere utilizzate in Cloud solamente:

La versione di **HYPERPLANNING** in corso di commercializzazione
La versione di **HYPERPLANNING** che precede direttamente la versione in corso di commercializzazione.

2.2 INDIVIDUALIZZAZIONE

Ogni istituto dispone di tante macchine virtuali quante sono le licenze server. Ognuna di esse ha il proprio sistema operativo. L'applicazione **HYPERPLANNING controller** è installato sulla prima di esse, **HYPERPLANNING server** e **HYPERPLANNING.net** sono installati su tutte. Il Cloud non comporta alcuna condivisione dei dati.

2.3 GESTIONE

Tramite la console di amministrazione protetta il Cliente sceglie la propria base dati, la mette in uso e amministra **HYPERPLANNING controller**, **HYPERPLANNING server** e **HYPERPLANNING.net**.

2.4 SPAZI DISCO DEDICATI

In funzione della formula Cloud scelta dal Cliente, viene dedicato uno spazio disco. Tale spazio disco non gli è accessibile direttamente ma è destinato a conservare tutti i dati della base dati **HYPERPLANNING** nonché al salvataggio e archiviazione di tali dati.

2.6 RISORSE HARDWARE E SOFTWARE

I componenti **HYPERPLANNING controller**, **HYPERPLANNING server** e **HYPERPLANNING.net** di un Cliente sono installati su macchine virtuali esclusivamente dedicategli, dotate di sistema operativo Windows Server.

Ogni macchina virtuale è accessibile dall'esterno attraverso un indirizzo IP unico.

2.7 SICUREZZA DEI DATI

Per ogni Cliente vengono effettuati fino a dodici (12) salvataggi al giorno.

Questa infrastruttura permette di conservare trenta (30) giorni di archiviazione. I dati salvati e archiviati sono direttamente accessibili dal Cliente.

2.8 DEFINIZIONE DEI NOMI DEL SOTTO-DOMINIO

In modalità Cloud, l'accesso a **HYPERPLANNING server** e alle Aree pubblicate da **HYPERPLANNING.net** viene fatto attraverso un URL di un sotto-dominio del dominio principale: hyperplanning.fr.

Ogni Istituito può definire i propri sotto-domini associati a ciascuno dei propri server.

Quindi i sotto-domini scelti sono sotto la totale responsabilità del Cliente. Questi sotto-domini devono essere unici rispetto all'insieme



dei clienti in cloud e non dovranno violare i diritti di altre persone, aziende o istituzioni.

Il Fornitore si riserva il diritto di sospendere tutti i nomi di sottodominio che possano violare i regolamenti in vigore in materia.

2.9 APPARECCHIATURE E LOCALI

Tutte le apparecchiature sono situate in un Datacenter Classe Tier III, gestito da INDEX EDUCATION in Francia.

2.10 REVERSIBILITÀ

L'applicazione HYPERPLANNING permette al Cliente di recuperare, in qualsiasi momento, sul supporto scelto e in modo sicuro, tutti i dati ospitati. Il recupero in locale della base dati si effettua tramite HYPERPLANNING client.

2.11 ASSISTENZA TELEFONICA

L'assistenza telefonica è disponibile tutti i giorni lavorativi, dal lunedì al venerdì dalle 09h00 alle 12h00 e dalle 14h00 alle 17h00.

L'assistenza telefonica non è disponibile dalle 17h00 del 24 dicembre fino alle ore 09h00 del primo giorno lavorativo del mese di gennaio.

2.12 TEMPI DI INTERVENTO

Per qualsiasi anomalia segnalata dal Cliente, il Fornitore si impegna ad intervenire entro le due 2h00 lavorative. Le ore lavorative sono dal lunedì al venerdì (eccetto i giorni festivi) dalle 09h00 alle 17h00, ora di Parigi.

2.13 IMPEGNO DI DISPONIBILITÀ DEL SERVIZIO

Il Fornitore si impegna, nel quadro di una obbligazione di mezzi, a rendere il servizio disponibile 24 ore su 24 e 7 giorni su 7.

Il Cliente riconosce di essere informato con le presenti che i rischi legati ai fornitori di accesso internet, possono provocare delle discontinuità del servizio indipendenti dalla volontà del Fornitore.

Il Fornitore si riserva il diritto, a titolo eccezionale, di interrompere il servizio per le operazioni di manutenzione programmate o d'urgenza.

Il Fornitore farà in modo di informare il Cliente via e-mail o SMS, in anticipo e nella misura del possibile, delle date e della durata delle operazioni di manutenzione programmate.

Il Cliente accetta di supportare, in limiti ragionevoli, i rischi di imperfezione o di indisponibilità del servizio senza che possa dare luogo a qualsivoglia indennizzo.

3 - RESPONSABILITÀ DEL FORNITORE

Questo contratto riguarda l'hosting delle applicazioni HYPERPLANNING controller, HYPERPLANNING server e HYPERPLANNING.net nonché delle basi dati ad essi associate.

I dati che le costituiscono sono accessibili esclusivamente alle persone autorizzate dall'istituto per mezzo di identificativi personali di connessione. Questi identificativi di connessione sono creati dal Cliente a partire dall'applicazione HYPERPLANNING.

Il Fornitore è tenuto a fornire tutti i mezzi atti all'esecuzione del contratto.

3.1 DESCRIZIONE DEI TRATTAMENTI DEI DATI A CARATTERE PERSONALE CHE COSTITUISCONO OGGETTO DEL SUBAPPALTO

Nell'ambito delle loro relazioni contrattuali, le parti si impegnano a rispettare il regolamento generale sulla protezione dei dati.

Il Fornitore è autorizzato a trattare per conto del Cliente, i dati a carattere personale necessari per aiutarlo, rendere sicuro e migliorare il proprio Servizio. La natura delle operazioni realizzate sui dati è analitica per finalità di controllo dell'utilizzo degli identificativi di connessione e della qualità del servizio. I dati a carattere personale trattati sono i cognomi, nomi, indirizzo IP di connessione, tipo di apparecchio utilizzato, data e ora delle richieste fatte al servizio. Sono coinvolte tutte le categorie di persone che possono collegarsi al servizio. Per l'esecuzione del Servizio oggetto del presente contratto, il Cliente mette a disposizione del Fornitore i giornali delle connessioni e delle operazioni.

3.2 OBBLIGHI DEL FORNITORE VERSO IL CLIENTE

Il Fornitore si impegna a trattare i dati unicamente per le sole finalità che fanno oggetto della descrizione sopra-citata.

Il Fornitore si impegna a trattare i dati conformemente alle istruzioni del Cliente. Se il Fornitore considera che un'istruzione costituisca una violazione del regolamento europeo sulla protezione dei dati o di qualsiasi altra disposizione del diritto dell'Unione o del diritto degli Stati membri relativo alla protezione dei dati, informa immediatamente il Cliente.

Il Fornitore si impegna a garantire la confidenzialità dei dati a carattere personali trattati nell'ambito del presente contratto.

Il Fornitore si impegna a prendere in considerazione, trattandosi del proprio Servizio, i principi di protezione dei dati sin dalla sua concezione e di protezione di default dei dati stessi.

Il trattamento effettuato nell'ambito del Servizio non è oggetto di alcun subappalto.

Costituisce obbligo del Cliente, di fornire l'informazione alle persone interessate nelle operazioni di trattamento al momento della raccolta dei dati stessi.

Qualora le relative persone esercitassero nei confronti del Fornitore delle richieste di esecuzione dei loro diritti, il Fornitore deve indirizzare queste richieste al Cliente non appena ricevute via posta elettronica.

Il Fornitore notifica al Cliente tutte le violazioni a carattere personale, in un tempo massimo di 48 ore dopo esserne venuti a conoscenza, via posta elettronica. Questa notifica viene accompagnata da tutta la documentazione utile al fine di permettere al Cliente, se necessario, di notificare questa violazione all'autorità di controllo competente.

3.3 SICUREZZA DEI SERVER E DEI LOCALI

Il Fornitore adotta tutte le precauzioni necessarie alla protezione materiale dei dati affidatigli dal Cliente tramite l'applicazione HYPERPLANNING, in particolare contro l'intrusione di terzi non autorizzati, furti, intrusione di virus, ecc.

Il Fornitore è il solo soggetto abilitato ad intervenire nelle operazioni di uso e manutenzione relative al Servizio.

Il Fornitore si riserva il diritto di aggiornare le proprie versioni software in caso di problemi di sicurezza, previa informazione al Cliente. Qualsiasi perdita di dati o interruzione del Servizio legata a tali operazioni non potrà essere imputata al Fornitore.

Il Fornitore si impegna a mettere in atto le seguenti misure di sicurezza:

- I mezzi che consentono di garantire la confidenzialità, l'integrità, la disponibilità e la resilienza costante dei sistemi e dei servizi di trattamento;
- I mezzi che permettono di ristabilire la disponibilità dei dati a carattere personale e l'accesso agli stessi in tempi appropriati nel caso di incidente fisico o tecnico;
- Una procedura volta a valutare regolarmente l'efficacia delle misure tecniche e organizzative per assicurare la sicurezza del trattamento.

In caso di mancato rispetto delle prescrizioni da parte del Cliente, il Fornitore si riserva il diritto di sospendere o di rescindere la fornitura del Servizio a torto del Cliente, senza ch'egli possa rivendicare una qualsiasi compensazione o danno e interessi o rimborso.

3.4 CONFIDENZIALITÀ E TRACCIABILITÀ

I dati contenuti in questi supporti e documenti sono strettamente coperti dal segreto professionale (articolo 226-13 del codice penale). Conformemente al regolamento generale sulla protezione dei dati, il Fornitore si impegna a prendere tutte le precauzioni utili al fine di preservare la sicurezza delle informazioni e in particolare di impedire che essi siano distorti, danneggiati o comunicati a persone non autorizzate.

Il Fornitore si impegna a sorvegliare affinché le persone autorizzate a trattare i dati personali in virtù del presente contratto:

- si impegnino a rispettare la confidenzialità;
- ricevano la formazione necessaria in materia di protezione dei dati a carattere personale;



- non effettuino copie dei documenti e supporti di informazione affidatigli, ad eccezione di quelle necessarie ai fini dell'esecuzione delle prestazioni Servizio;
- non utilizzino i documenti e le informazioni trattate per fini diversi da quelli strettamente inerenti alla fornitura del Servizio o dell'elaborazione di statistiche anonime senza diffusione a scopi commerciali;
- non divulgano tali documenti o informazioni di altre persone, siano esse persone private o pubbliche, fisiche o morali.

Il Fornitore adotta tutte le misure che consentano di evitare un uso fraudolento o deviato dei file informatici trattati e le misure materiali per garantire la conservazione dei documenti e delle informazioni elaborati.

Il Fornitore non potrà subappaltare l'esecuzione delle prestazioni ad altra società, né procedere a cessione di mercato senza preavviso al Cliente.

Il Fornitore dichiara di tenere un registro dei trattamenti effettuati per conto del Cliente comprendenti i suoi recapiti, le sue istruzioni scritte e data delle azioni eseguite.

Il Cliente si riserva il diritto di procedere a qualsiasi verifica legale che gli sembri utile per constatare il rispetto degli obblighi elencati nel presente impegno.

Si ricorda che se il Fornitore non dovesse rispettare i termini della presente convenzione, la sua responsabilità potrebbe essere accertata, sulla base delle disposizioni degli articoli 226-17 e 226-5 del codice di procedura penale.

Il Cliente potrà inoltre decidere la cessazione immediata del contratto che lo lega alla società senza indennità di alcun tipo.

3.5 GARANZIA DI REVERSIBILITÀ E DI NON CONSERVAZIONE

Il Cliente ha la facoltà di recuperare integralmente ed in qualsiasi momento i propri dati sul supporto scelto per poter utilizzare la soluzione HYPERPLANNING in locale senza alcuna perdita di dati.

Al termine del contratto di Cloud non rinnovato dal Cliente, e trascorso un periodo di sei (6) mesi, tutti i file manuali o informatizzati in cui siano conservate le informazioni nominative relative alla prestazione, diverse da quelle strettamente attinenti alle esigenze di gestione della fatturazione, saranno definitivamente distrutti.

Durante questo periodo di sei (6) mesi, il Cliente potrà prendere contatto con il Fornitore al fine di ottenere il recupero dei propri dati.

3.6 LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ

La console di amministrazione protetta, accessibile in seguito all'installazione di un certificato, è utilizzata sotto la sola e piena responsabilità del Cliente.

Il Fornitore non sarà ritenuto in alcun modo responsabile nei confronti del Cliente e/o di terzi per qualunque danno consequenziale, incidentale, diretto o indiretto o di qualunque natura (a titolo esemplificativo e non esaustivo: i danni da perdite di profitto, interruzione di rapporti commerciali, perdita di dati e simili), derivanti dall'uso di questo sito da parte dell'utente salvo che per un errore grave o intenzionale del Fornitore.

Il Fornitore potrà essere ritenuto responsabile nei confronti del Cliente solo per fatti accertati che gli possano essere esclusivamente e direttamente imputati, fatti salvi eventi di forza maggiore, quali, a titolo esemplificativo e non esaustivo, un blocco dei mezzi di comunicazione e telecomunicazione del Cliente o del Fornitore.

Per la fornitura dei suoi servizi, il Fornitore si avvale di prodotti hardware e software forniti da editori terzi. Considerata l'evoluzione tecnica ed economica propria alle attività di edizione di software, il Cliente riconosce ed accetta senza riserve il Fornitore come non responsabile del supporto o della politica di evoluzione del software dell'Editore in questione. Il Fornitore si riserva il diritto di aggiornare con una nuova versione o sostituire un software con un altro equivalente sul piano funzionale nel quadro della fornitura del Servizio e nel rispetto delle modalità descritte per il presente contratto, garantendo lo stesso livello di protezione della confidenzialità dei dati.

4 - RESPONSABILITÀ DEL CLIENTE

4.1 PRESA CONOSCENZA DEL SERVIZIO

Il Cliente riconosce di aver verificato l'adeguatezza del Servizio rispetto alle proprie esigenze e di aver ricevuto tutte le informazioni necessarie per beneficiare dell'uso in Cloud dell'applicazione HYPERPLANNING.

4.2 PERIMETRO

Il Cliente amministra il gestionale HYPERPLANNING controller, il server di dati HYPERPLANNING server e il server web HYPERPLANNING.net per mezzo di una console di amministrazione protetta accessibile solo tramite inserimento di identificativo e password e resa sicura da un certificato. Gli identificativi e le password sono comunicate dal Fornitore al Cliente dopo la conferma dell'ordine.

L'utilizzo da parte del Cliente ricade sotto la sua esclusiva responsabilità. Il Cliente è il solo responsabile della conservazione e della comunicazione degli identificativi e delle password necessarie per accedere alla console di amministrazione protetta.

In forza delle disposizioni di legge, il Cliente è responsabile dei dati inseriti dall'insieme degli utenti dell'applicazione, delle informazioni trasmesse, diffuse e/o raccolte, del loro uso, dei link ipertestuali, delle rivendicazioni di terzi e delle azioni penali che esse comportano.

4.3 CONFIDENZIALITÀ

Il Cliente si impegna a non divulgare il proprio identificativo e la propria password in qualunque forma, eccetto alle persone abilitate a utilizzare il Servizio. In caso di perdita o furto di un identificativo o di una password, il Cliente ne informerà immediatamente il Fornitore che provvederà a inviargliene una nuova.

4.4 NON INTRUSIONE

Qualunque tentativo di intervento sui server di terzi presenti sulla Piattaforma Cloud o qualsiasi intrusione o tentativo di intrusione nei sistemi informatici del Fornitore ricadrà sotto la piena responsabilità del Cliente.

Al Cliente è fatto espresso divieto di analizzare, visualizzare o modificare la configurazione della Piattaforma Cloud del Fornitore nonché la struttura e i file che la costituiscono.

I soli interventi autorizzati da parte del Cliente sulla Piattaforma Cloud sono quelli messi a sua disposizione attraverso l'interfaccia della console di amministrazione protetta.

Il Cliente si impegna inoltre a non intraprendere alcuna azione suscettibile di pregiudicare la configurazione, il funzionamento o la sicurezza della Piattaforma Cloud del Fornitore.

4.5 DELEGATO ALLA PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI

Il Cliente si impegna a rispettare il regolamento generale sulla protezione dei dati. Il Fornitore comunicherà, su semplice richiesta, al Cliente i dati del proprio delegato.

5 – SERVIZI TERZI

5.1 DESCRIZIONE

Il Servizio permette al Cliente di scegliere i servizi terzi da associare a HYPERPLANNING e HYPERPLANNING.Net. Il Cliente, responsabile del trattamento dei dati personali effettuato su HYPERPLANNING, è responsabile della conformità dei propri trasferimenti verso servizi terzi.

5.2 SERVIZIO DI STATISTICHE ANONIME CONDIVISE

Il Cliente può scegliere di partecipare al servizio di statistiche anonime condivise. In questo caso, le statistiche anonime relative ai dati che compongono il suo trattamento sono condivise con quelle di altri Clienti del fornitore. Questi dati anonimi a scopi statistici non sono soggette al regolamento generale sulla protezione dei dati.

5.3 SERVIZI DI INVIO DELLA POSTA ELETTRONICA

Il Cliente può scegliere di delegare al Fornitore l'invio dei propri messaggi elettronici. In questi casi il trattamento dei dati in subappalto



è esteso alle seguenti categorie: cognomi, nomi, indirizzi di posta elettronica, o identificativo del terminale. La finalità del subappalto di questo trattamento è l'invio di messaggi attraverso differenti media, su ordine del Cliente. La durata della conservazione è limitata a quella strettamente necessaria alla fornitura dei servizi. Il Fornitore e il Cliente si impegnano a rispettare il regolamento generale sulla protezione dei dati.

Il Fornitore può ricorrere a un altro subappaltatore (qui di seguito, «il subappaltatore ulteriore») per svolgere attività di trattamento specifiche. In questo caso, informa preventivamente e per iscritto il Cliente di tutti i cambiamenti previsti concernenti l'aggiunta o la sostituzione di altri subappaltatori ulteriori. Questa informazione deve indicare chiaramente le attività di trattamento subappaltate, l'identità e dati e recapiti del subappaltatore ulteriore e le date del contratto di subappalto. Il Cliente dispone di un tempo massimo di quarantotto (48) ore a partire dalla data di ricezione di questa informazione per scegliere di non utilizzare oltre i servizi.

Il subappaltatore ulteriore è tenuto al rispetto delle obbligazioni del presente contratto per conto e secondo le istruzioni del Cliente. È compito del Fornitore assicurarsi che il subappaltatore ulteriore offra le stesse garanzie sufficienti per quanto riguarda l'attuazione di misure tecniche e organizzative adeguate in modo che il trattamento risponda ai requisiti del regolamento europeo sulla protezione dei dati. Se il subappaltatore ulteriore non adempie ai suoi obblighi in materia di protezione dei dati, il Fornitore resta pienamente responsabile nei confronti del Cliente dell'adempimento dei suoi obblighi da parte del subappaltatore ulteriore.

5.4 SERVIZI TERZI CON TRASFERIMENTO DI DATI

Il Cliente può scegliere di connettere HYPERPLANNING con altri servizi terzi e di trasferire a loro i propri dati. Il Fornitore può in questo caso essere un intermediario tecnico di questo trasferimento ma non ha alcun accesso ai dati trasmessi. Il Fornitore si adopera al massimo per garantire la sicurezza dei dati trasmessi.

Il Cliente si impegna a rispettare il regolamento generale sulla protezione dei dati e si assicura della legittimità del trasferimento dei dati con il servizio terzo.

5.5 DELEGA D'AUTENTICAZIONE

Il Cliente può ugualmente scegliere di trasferire l'autenticazione a un'altra piattaforma, in tal caso gli vengono trasferiti anche i rischi legati all'autenticazione.

6 – CONDIZIONI DI VENDITA

6.1 DURATA DEL CONTRATTO

Il contratto di Cloud si perfeziona alla data della firma del buono d'ordine per un periodo di un anno. Non è previsto il tacito rinnovo.

Il rinnovo del contratto si effettuerà con un nuovo buono d'ordine disponibile a partire da HYPERPLANNING client connesso al server in cloud.

6.2 PREZZI

I prezzi del Servizio saranno quelli in vigore alla data di esigibilità del pagamento e saranno disponibili nel listino prezzi di Index Education.

I prezzi del cloud sono disponibili sul sito di Index Education: www.index-education.com. Compaiono obbligatoriamente su tutti i buoni d'ordine accettati dal Cliente.

Il costo del servizio è dovuto ogni anno. Potrà comunque essere rivisto da Index Education.

6.3 FATTURAZIONE

La fatturazione è annuale. La fattura è emessa all'inizio del servizio. La fattura è da pagare al ricevimento o al più tardi, trenta (30) giorni dopo la data della fattura. Tutte le somme dovute sono esigibili. Tutte le somme insolute alla scadenza in totale o in parte sono soggette a interessi al tasso di sconto della Banca di Francia.

6.4 CONTROVERSIE E FORO COMPETENTE

Ad eccezione dell'obbligo del Cliente di pagare INDEX ÉDUCATION o i suoi distributori, nessuna parte sarà responsabile, durante l'esecuzione dei propri obblighi, di trasgressioni che abbiano avuto origine da cause non dipendenti dal proprio controllo.

Se una qualunque disposizione del presente contratto fosse dichiarata non valida per qualsiasi ragione dal tribunale di una giurisdizione competente, le restanti disposizioni continuerebbero ad avere validità. Nessuna azione, di qualsiasi tipo, che ha origine dal presente contratto, non potrà essere impugnata da una o dall'altra parte per un periodo superiore ai 2 (due) anni dopo l'origine dell'avvenimento che ne costituisce il fondamento.

I contratti in lingua straniera sono delle traduzioni: in caso di controversia, il contratto che prevale è quello in lingua francese.

QUESTO CONTRATTO DI LICENZA D'USO È SOTTOMESSO AL DIRITTO FRANCESE.

TUTTE LE CONTROVERSIE RELATIVE ALL'ESECUZIONE O ALL'INTERPRETAZIONE DEL PRESENTE CONTRATTO DOVRANNO ESSERE SOTTOMESSE ALLA COMPETENZA ESCLUSIVA DEL TRIBUNALE DI COMMERCIO DI MARSIGLIA.

Data :